

**INSTYTUT FILOLOGII**  
**INSTRUKCJA STUDENCKICH PRAKTYK ZAWODOWYCH**

**KIERUNEK: FILOLOGIA**  
**SPECJALNOŚCI: JĘZYK ANGIELSKI, JĘZYK NIEMIECKI**  
**SPECJALIZACJA TŁUMACZENIOWA**

**1. Wymiar praktyki zawodowej.**

- 1) Studencka praktyka zawodowa realizowana w trakcie studiów trwa co najmniej 8 tygodni, tj. 40 dni i obejmuje co najmniej 160 godzin;
- 2) Niezaliczenie praktyki w wymiarze przewidzianym w instrukcji praktyk jest równoznaczne z nieukończeniem studiów.

**2. Terminy rozpoczęcia i zakończenia praktyki zawodowej.**

- 1) Praktyka zawodowa rozpoczyna się w po uzyskaniu zaliczenia semestru 3.
- 2) Zakończenie praktyki powinno nastąpić nie później niż w miesiącu marcu semestru 6.

**3. Szczegółowe cele praktyki.**

- 1) Poznanie warsztatu pracy tłumacza poprzez bezpośrednią obserwację jego działalności.
- 2) Wyposażenie studenta w praktyczne umiejętności dotyczące prowadzenia korespondencji w języku obcym, tłumaczenia dokumentów, formularzy, dyplomów, rachunków, świadectw i innych.
- 3) Wyposażenie studenta w praktyczne umiejętności dotyczące tłumaczeń ustnych (tłumaczenia konsekwentne, symultaniczne).

**4. Szczegółowe obowiązki studenta oraz opiekuna z ramienia instytucji.**

1) Do obowiązków studenta należy:

- a) Zgłoszenie się przed rozpoczęciem praktyki do sekretariatu instytutu w celu odebrania skierowania, instrukcji i dzienniczka praktyk.
- b) Zgłoszenie się ze skierowaniem oraz instrukcją w placówce, w której będzie się odbywała praktyka.
- c) Obowiązkowe i systematyczne prowadzenie dzienniczka praktyk.
- d) Wykonywanie pod kierunkiem opiekuna powierzonych prac doskonalących warsztat tłumacza.
- e) Samodzielne wykonywanie powierzonych przez opiekuna zadań.
- f) Przestrzeganie przepisów BHP obowiązujących na terenie placówki, zachowanie zgodne z dyscypliną pracy (przede wszystkim punktualność i nieuchylanie się od powierzonych zadań i obowiązków).

2) Do obowiązków opiekuna z ramienia instytucji, w której student odbywa praktykę należy:

- a) Obserwowanie zachowania studentów w trakcie odbywania praktyki (punktualność, kultura osobista, zaangażowanie w powierzone prace, umiejętność nawiązywania kontaktów z pracownikami, kontrolowanie obecności) i notowanie ewentualnych uwag w dzienniczku praktyk.
- b) Udostępnienie do wglądu dokumentacji związanej z bezpieczeństwem i higieną pracy, regulaminem pracy w placówce.
- c) Umożliwienie studentom wykonywania prac związanych z doskonaleniem warsztatu tłumacza pod własnym kierunkiem lub samodzielnie.
- d) Kontrolowanie i omawianie wszystkich wykonywanych przez studenta zadań.
- e) Sporządzenie w dzienniczku praktyk studenta opinii z przebiegu praktyki w formie opisowej.

**5. Formy realizacji praktyki.**

- 1) Praktyka śródroczna lub ciągła – realizowana po uzyskaniu zaliczenia semestru 3 w ilości 160 godzin (8 tygodni, tj. 40 dni, co najmniej 4 godziny dziennie). Zaliczenie praktyki w sekretariacie instytutu w ciągu 30 dni od daty jej zakończenia.
- 2) Możliwość zaliczenia praktyki w formie wolontariatu: np. prace na rzecz organizacji pozarządowych.

**6. Instytucje, w których studenci mogą realizować praktykę:** biura tłumaczeń, kancelarie prawne, instytucje sektora publicznego i niepublicznego i inne, w zależności od aktualnej oferty i zapotrzebowania lokalnego rynku pracy.